

# OEKO-TEX®

## OEKO-TEX® Standard 100 Supplement

Spezialartikel  
-  
Spécial articles  
-  
Articles spéciaux

(Deutsch/English/Français)

Spezielle Bedingungen für die Vergabe der Berechtigung zur Oeko-Tex® Standard 100 Kennzeichnung für Spezialartikel.

Special conditions for granting authorisation to use the Oeko-Tex® Standard 100 mark for special articles:

Conditions spéciales relatives à l'octroi de l'autorisation d'apposer le label Oeko-Tex® Standard 100 sur les articles spéciaux

### Inhalt

1. Zweck
2. Anwendung
3. Begriffe
4. Bedingungen

### Contents

1. Purpose
2. Applicability
3. Definitions
4. Conditions

### Table des matières

1. Objet
2. Utilisation
3. Définitions
4. Conditions

### Impressum

Medieninhaber und Herausgeber:  
Internationale Gemeinschaft für  
Forschung und Prüfung auf dem  
Gebiet der Textilökologie (Oeko-  
Tex®)  
Gotthardstr. 61 Postfach 2156,  
CH-8027 Zürich, Schweiz  
Erscheinungsort:  
Zürich, Schweiz

### Legal information

Editor  
International Association for Re-  
search and Testing in the Field of  
Textile Ecology (Oeko-Tex®)  
Gotthardstr. 61 PO Box 2156,  
CH-8027 Zurich, Switzerland  
Place of origin  
Zurich, Switzerland

### Mentions légales

Editeur  
Association Internationale de  
Recherche et d'Essai dans le do-  
maine de l'Ecologie des Textiles  
(Oeko-Tex®)  
Gotthardstr. 61 Postfach 2156,  
CH-8027 Zürich, Suisse  
Lieu de parution  
Zurich, Suisse

Verlag+Druck: Eigenvervielfältigung

Printing: Own copy system

Impression: Propre système de copie

Ausgabe: 01/2012

Edition: 01/2012

Edition: 01/2012

Verkaufspreis / selling price /prix de vente

€ 40.- / CHF 70.- / SEK 390.- / DKK 330.- / NOK 360.-  
£ 34.- / Ft 6'100.-

**1 Zweck**

Der Oeko-Tex® Standard 100 ist ein normatives Dokument, herausgegeben von der Internationalen Gemeinschaft für Forschung und Prüfung auf dem Gebiet der Textilökologie (Oeko-Tex®).

Die Ergänzungen zum Oeko-Tex® Standard 100 legen die Bedingungen für komplexe, spezielle Artikelgruppen fest, welche aufgrund der Konstruktion, Technologie oder des Gebrauchs abweichende Bedingungen erfüllen müssen.

Die vorliegende Ergänzung legt die speziellen Bedingungen für die Vergabe der Berechtigung fest, Spezialartikel gemäss der im Oeko-Tex® Standard 100 Hauptdokument, Anhang Nr. 2, dargestellten Kennzeichnung zu versehen.

**1 Purpose**

The Oeko-Tex® Standard 100 is a normative document, published by the International Association for Research and Testing in the field of Textile Ecology (Oeko-Tex®).

Supplements to the Oeko-Tex® Standard 100 specify requirements for complex specific article groups, which have differing requirements depending on their construction, technology or conditions of use.

This Supplement defines the special conditions for granting authorisation to mark special articles as shown in Appendix No. 2 of the Oeko-Tex® Standard 100 main document.

**1 Objet**

L'Oeko-Tex® Standard 100 est un document normatif, établi par l'Association Internationale de Recherche et d'Essai dans le domaine de l'Ecologie des Textiles (Oeko-Tex®).

Les suppléments à l'Oeko-Tex® Standard 100 déterminent les conditions requises pour des groupes d'articles complexes et spécifiques devant remplir des conditions différentes du fait, de leur construction, technologies ou utilisation.

Ce supplément définit les conditions spéciales relatives à l'octroi de l'autorisation d'apposer sur des articles spéciaux les labels représentés en annexe n° 2 du document principal Oeko-Tex® Standard 100.

**2 Anwendung**

Diese Ergänzung ist für Spezialartikel anwendbar, die grössere Anteile textiltremder Materialien enthalten, die nicht gemäss dem Oeko-Tex® Standard 100 überprüft und zertifiziert werden können. Voraussetzungen sind in der Regel deutliche textile Bestandteile im Gesamtprodukt. Ausnahmen sind möglich. Es obliegt dem Institut eine Zertifizierung abzulehnen.

Sie ist nur für das verkaufsfertige Endprodukt anwendbar.

Diese Ergänzung ist auf Chemikalien, Hilfsmittel und Farbstoffe nicht anwendbar.

**2 Applicability**

This Supplement is applicable to special articles containing a large proportion of non-textile materials which cannot be tested or certified under the Oeko-Tex® Standard 100. The prerequisite is generally that there are significant textile components in the finished product. Some exceptions are possible. In principle, however, it is up to the institute to refuse a certification request.

It applies only to the finished product when it is ready for sale.

This supplement is not applicable to chemicals, auxiliaries or dyes.

**2 Utilisation**

Ce supplément s'applique aux articles spéciaux qui contiennent des proportions assez importantes de matières ne pouvant être contrôlées et certifiées conformément à l'Oeko-Tex® Standard 100. Il présuppose en général la présence bien distincte de composants textiles dans le produit pris dans sa globalité. Il est du ressort de l'institute de refuser une certification.

Il ne s'applique qu'au produit final prêt pour la vente.

Ce supplément ne s'applique pas aux produits chimiques, auxiliaires et colorants.

**3 Definitionen**

Die Begriffe der Spezialartikel innerhalb des Oeko-Tex® Standards 100 werden durch nachfolgende Erläuterungen ergänzt.

**3 Definitions**

The terms describing the special articles under the Oeko-Tex® Standard 100 are supplemented by the following explanations.

**3 Définitions**

Les définitions des articles spéciaux au sein de l'Oeko-Tex® Standard sont complétées par les définitions suivantes

**3.1 Zelt**

Ein Zelt ist ein leicht zerlegbarer und transportabler Bau, der in der Regel aus einem Aussenzelt und gegebenenfalls aus einem Innenzelt, Stangen zum Aufspannen

**3.1 Tent**

A tent is a structure which is easy to dismantle and transport and generally comprises an outer tent and, in some cases, an inner tent, a floor and other textile and

**3.1 Tente**

Une tente est une structure facilement démontable et transportable composée généralement d'une tente extérieure et éventuellement d'une tente intérieure,

des Zeltaufbaus, einem Boden und weiteren textilen und nicht textilen Bestandteilen besteht.

d'armatures pour tendre la structure, d'un sol et d'autres composants textiles ou non textiles

### 3.2 Gardinensets etc.

Ein Gardinenset besteht in der Regel aus einer fertig konfektionierten Gardine inkl. der dafür erforderlichen Halterung bzw. Befestigungsmaterialien zum Anbringen an den Zimmerwänden bzw. der Zimmerdecke.

### 3.2 Curtain kits etc.

A curtain kit generally consists of a ready-made curtain and the fixing and assembly materials required to attach it to a wall or ceiling.

### 3.2 Jeux de rideaux etc.

Un jeu de rideaux se compose généralement d'un rideau prêt à poser, y compris les supports ou les accessoires de fixation nécessaires pour pouvoir les accrocher aux murs d'une pièce ou au plafond.

### 3.3 Rollos, Markisen

Das Rollo/die Markise ist eine Form des Sonnen- und Sichtschutzes an Fenstern und Glastüren (innen und aussen), bei dem das textile Material aufgerollt oder gefaltet wird.

### 3.3 Roller blinds

A roller blind is a type of screen for windows and glazed doors (interior and exterior), providing privacy and protection from sunlight and consisting of rolled or folded textile material.

### 3.3 Stores, bannes

Le store/la banne est une forme de protection contre le soleil et la vue, installée sur les fenêtres et portes vitrées (à l'intérieur et à l'extérieur), dont la matière textile s'enroule ou se plie.

### 3.4 Stühle und Liegen

Ein Stuhl oder eine Liege ist ein Möbelstück auf dem eine Person sitzen oder sich hinlegen kann. Neben den festen und formgebenden Konstruktionselementen enthalten sie häufig Polsterungen, Möbel-, Dekorations- und/oder Bezugstoffe, Kunststoffe sowie andere Elemente. Stühle und Liegen können sowohl im Innen- als auch im Aussenbereich zur Anwendung gelangen.

### 3.4 Chairs and couches

A chair or couch is a piece of furniture on which a person can sit or lie down. In addition to the solid structural components, they often also comprise upholstery, furnishing, decorative or other covering fabrics, plastic parts and other features. Chairs and couches can be used both indoors and outdoors.

### 3.4 Chaises et chaises longues

Une chaise ou une chaise longue est un meuble sur lequel une personne peut s'asseoir ou s'allonger. Hormis les éléments de construction fixes qui leur confèrent leurs formes, elles sont souvent composées de parties rembourrées, de tissus d'ameublement, de décoration et/ou de revêtement, de matières synthétiques ainsi que d'autres éléments. Les chaises et chaises longues peuvent s'utiliser à l'intérieur comme à l'extérieur.

### 3.5 Kinder- und Stubenwagen

Ein Kinder-, bzw. Stubenwagen ist ein mobiles Transportmittel bzw. Möbelstück, in welchem sich Säuglinge und Kleinkinder zum Sitzen bzw. Liegen/Schlafen aufhalten.

### 3.5 Push-chairs / buggies / prams

A push-chair/buggy/pram is a mobile means of transport or item in which infants and toddlers can sit or lie down/sleep.

### 3.5 Poussettes et berceaux

Une poussette ou un berceau est un moyen de transport mobile ou un meuble dans lequel les nourrissons et enfants en bas âge se tiennent assis ou couchés.

### 3.6 Koffer, Taschen, Rucksäcke

Koffer, Taschen und Rucksäcke sind Behältnisse für den Transport von Textilien und anderer Gegenstände.

### 3.6 Suitcases, bags rucksacks

Suitcases, bags and rucksacks are containers for carrying textiles and other items.

### 3.6 Valises, sacs, sacs à dos

Les valises, sacs et sacs à dos sont des contenants pour le transport de textiles et d'autres objets

### 3.7 Schmuck und Uhren

Schmuck und Uhren werden häufig direkt auf dem Körper getragen und können grössere

### 3.7 Jewellery and watches

Jewellery and watches are often worn next to the skin and may contain a significant proportion of

### 3.7 Bijoux et montres

Les bijoux et montres sont souvent portés à même le corps et peuvent contenir des composants

Bestandteile an textilen Materialien (Bänder etc. enthalten).	textile materials (watch straps etc.)	assez importants en matière textile (bracelets etc...).
<b>3.8 Heiz- und Wärmekissen/-decken sowie heizbare Textilien</b>	<b>3.8 Heated pillows/blankets and other textiles which can be heated</b>	<b>3.8. Coussins et couvertures chauffants et textiles pouvant être chauffés</b>
Heizkissen und Heizdecken sowie heizbare Textilien sind Wärmespeicher, die elektrisch betrieben, eine kontinuierliche, körpernahe Wärmeabgabe ermöglichen.	Heated pillows and blankets and other textiles which can be heated are electrically operated heat sources providing continuous warmth in close contact with the body.	Les coussins et couvertures chauffants ainsi que les textiles pouvant être chauffés fonctionnent à l'électricité et dispensent une chaleur continue près du corps
<b>3.9 Helme</b>	<b>3.9 Helmets</b>	<b>3.9 Casques</b>
Ein Helm (z.B. Motorradhelme, Fahrradhelme, Sporthelme, Kinderhelme, Bau- und Industrieschutzhelme) ist eine stabile/starre schützende Kopfbedeckung zum Schutz vor mechanischen Einwirkungen.	A helmet (e.g. motor-cycle helmets bike helmets, sport helmets, children's helmets, industrial hard hats for use in industry and on building sites) is a robust item of headgear providing protection from mechanical impact.	Un casque (par ex. casques de motos, casques de vélos, casques pour le sport, casques pour enfants, casques de chantier et casques industriels) est un couvre-chef solide/rigide qui protège des actions mécaniques
<b>3.10 Regen- und Sonnenschirme</b>	<b>3.10 Umbrellas and sunshades</b>	<b>3.10 Parapluies et parasols</b>
Ein Schirm besteht aus einem Flächengebilde, das auf Kiele gespannt ist und zum Schutz vor Niederschlag bzw. Sonnenstrahlung verwendet wird.	An umbrella consists of fabric stretched over a framework and is used to provide protection from rain or strong sunlight.	Un parapluie ou un parasol se compose d'une toile tendue sur des baleines et sert à protéger des précipitations ou des rayons du soleil.
<b>3.11 Puls- und Blutdruckmesser mit Manschetten</b>	<b>3.11 Pulse and blood pressure measuring devices with cuffs</b>	<b>3.11 Pulsomètres et tensiomètres avec brassards</b>
Diese Messgeräte dienen zur Bestimmung physikalischer Werte im Gesundheits- und Sportbereich	These measuring devices are used to measure physical characteristics in the field of healthcare and sport.	Ces appareils de mesure servent à déterminer des valeurs physiques dans le domaine de la santé et du sport.
<b>3.12 Spielzeug</b>	<b>3.12 Toys</b>	<b>3.12 Jouets</b>
Ein Spielzeug ist ein Gegenstand, der dazu gestaltet oder offensichtlich dazu bestimmt ist, von Kindern bis 14 Jahren zum Spielen verwendet zu werden.	A toy is an object that is designed or obviously intended for use in play by children up to the age of 14 years.	Un jouet est un objet conçu et manifestement destiné à être utilisé par des enfants jusqu'à 14 ans pour jouer avec.
<b>4 Bedingungen</b>	<b>4 Conditions</b>	<b>4 Conditions</b>
Alle nicht speziell geregelten Bestandteile gemäß den nachfolgenden Kapiteln müssen den gesetzlichen Anforderungen entsprechen.	All components which are not specifically regulated in the following sections must comply with legal requirements.	Tous les composants sans réglementation spécifiques stipulées dans les chapitres suivants doivent répondre aux exigences légales.
Sofern weitergehende, gesetzliche Anforderungen oder Sicherheitsbestimmungen von dem Spezialartikel erfüllt werden müssen, liegt es in der alleinigen Verantwortung des Antragstellers, sich hierüber ausreichend	Where the special article has to comply with more far-reaching, legal requirements or safety considerations, it is the sole responsibility of the applicant to ensure that they have sufficient information about this, guarantee compliance and, if necessary,	Dans la mesure où l'article spécial doit remplir d'autres critères légaux ou règlements de sécurité, il est de la seule responsabilité du demandeur de bien s'en informer, de les garantir et, le cas échéant, de réaliser les certifications né-

kundig zu machen, diese sicherzustellen und ggfs. notwendige Zertifizierungen oder EG-Baumusterprüfungen durchzuführen. Eine Überprüfung, ob entsprechende Nachweise, Zertifikate, korrekte Informationsbroschüren etc. vollständig vorliegen und bereit gestellt werden, ist nicht Bestandteil der Zertifizierung und Überprüfung durch das Institut.

Eine Überprüfung und Zertifizierung von Spezialartikeln, welche durch Teile des Körpers gestochen werden, ist nicht möglich.

carry out the necessary certification processes or EU type testing. Checking whether the necessary evidence, certificates, correct information brochures etc. are all available and have been presented does not constitute part of the certification and testing process carried out by the institute.

It is not possible to test or certify special articles which pierce the body.

cessaires ou les examens CE de type. La certification et le contrôle par l'institut ne prévoient pas de vérifier si les certificats et justificatifs correspondants, les brochures d'information etc. sont complets et exacts et s'ils sont mis à disposition.

Les articles spéciaux qui s'enfoncent dans des parties du corps ne peuvent être ni contrôlés ni certifiés.

#### 4.1 Zelte

Sämtliche textilen Bestandteile sowie nichttextiles Zubehör (Plastikteile, Reissverschlüsse etc) eines Zeltes (Aussenzelt, Innenzelt, Boden, Schnüre, Polstermaterial, etc.) unter Berücksichtigung besonderer Ausstattungsmerkmale (z.B. Witterungs- und Schimmelschutz) müssen mindestens den Anforderungen der Produktklasse IV genügen. Es dürfen nur biologisch aktive Produkte verwendet werden, die von Oeko-Tex® akzeptiert werden.

Keine speziellen Anforderungen bestehen für die weiteren Bestandteile des Zeltes (Heringe, Zeltstangen, Zeltgerüst, bzw. weitere Konstruktionsteile).

#### 4.1 Tents

All the textile components and nontextile accessories (plastic parts, zip fasteners etc.) of any part of a tent (outer tent, inner tent, floor, laces, padding material etc.) and including any special finishes (e.g. protection against weathering and mould) must comply with at least the requirements of Product Class IV. Only those biologically active products may be used which are accepted by Oeko-Tex.

There are no special requirements for the other components of the tent (tent pegs, poles, frame or other structural parts).

#### 4.1 Tentés

Tous les composants textiles ainsi que les accessoires non textiles (pièces plastique, fermetures éclair etc.) d'une tente (tente extérieure, tente intérieure, sol, attaches, matière de rembourrage etc.) y compris les apprêts spécifiques (par ex. les protections contre les intempéries et les moisissures) doivent au moins satisfaire les critères de la classe de produit IV. Seuls les produits bioactifs acceptés par Oeko-Tex peuvent être utilisés.

Il n'existe aucun critère spécifique pour les autres composants de la tente (sardines, barres, carcasse ou autres pièces de construction).

#### 4.2 Gardinensets

Sämtliche textilen Bestandteile eines Gardinensets sowie fest damit verbundene Gestaltungselemente (z.B. Ösen, Beschwerungselemente) und Bestandteile, die eindeutig einen textilen Charakter aufweisen (z.B. Kordeln), müssen mindestens den Anforderungen der Produktklasse IV genügen.

Keine speziellen Anforderungen bestehen für Gardinenstangen, oder -schienen, Befestigungselemente, Schleuderstangen etc.

#### 4.2 Curtain kits

All textile components of a curtain kit and any structural parts connected to them (e.g. eyelets, weights), and any elements that are clearly made of textile (e.g. cords), must comply with at least the requirements of Product Class IV.

There are no special requirements for curtain poles or tracks, fixing elements, draw rods etc.

#### 4.2 Jeux de rideaux

L'ensemble des composants textiles d'un jeu de rideaux ainsi que les éléments d'agencement qui en font partie (par ex. les œillets, les lestages) et les composants présentant clairement un caractère textile (par ex. les cordons) doivent au moins satisfaire les critères de la classe de produit IV.

Il n'existe pas de critère spécifique pour les tringles ou rails de rideaux, les fixations, les lance-rideaux etc.

**4.3 Rollos, Markisen**

Sämtliche textilen Bestandteile eines Rollos/einer Markise sowie fest damit verbundene Gestaltungselemente z.B. Zugvorrichtungen und Bestandteile, die eindeutig einen textilen Charakter aufweisen, müssen mindestens den Anforderungen der Produktklasse IV genügen.

Keine speziellen Anforderungen bestehen für die weiteren Bestandteile des Rollos/der Markise (Konstruktionselemente, Aufhängung, Befestigung und elektrische Antriebe).

**4.3 Roller blinds**

All textile components of a roller blind and any structural parts connected to them e.g. the pulling mechanism, and any elements that are clearly made of textile, must comply with at least the requirements of Product Class IV.

There are no special requirements for the other components of the blind (structural elements, hanging and fixing devices and electric motors).

**4.3. Stores, bannes**

L'ensemble des composants textiles d'un store/d'une banne ainsi que les éléments d'agencement qui en font partie, comme par ex. les cordons de manœuvre et les composants, présentant clairement un caractère textile doivent au moins satisfaire les critères de la classe de produit IV.

Il n'existe aucun critère spécifique pour les autres composants du store/de la banne (éléments de construction, suspension, fixation et commandes électriques).

**4.4 Stühle und Liegen**

Sämtliche textilen und nichttextilen Bestandteile eines Stuhles oder einer Liege, die mit dem Körper in Kontakt kommen (Sitzfläche, Rückenlehne, Kopfstütze, Armlehnen, Liegeflächen) einschließlich Polsterung müssen mindestens den Anforderungen der Produktklasse IV genügen.

Die Materialien werden auf das Vorhandensein von Dimethylfumarat (Transportkonservierungsmittel) überprüft, Grenzwert 0,1mg/kg.

Keine speziellen Anforderungen bestehen für Gestell- und Konstruktionselemente.

**4.4 Chairs and couches**

All textile and non-textile components of a chair or couch which come into contact with the body (seat, back, headrest, armrest, lying area), including the padding, must comply with at least the requirements of Product Class IV.

The materials are tested for the presence of dimethyl fumarate (a preservative used during transport), with the limit value being 0.1 mg/kg.

There are no special requirements for the frame or structural elements

**4.4 Chaises et chaises longues**

L'ensemble des composants textiles et non textiles d'une chaise ou d'une chaise longue qui entrent en contact avec le corps (assise, dossier, appui-tête, accoudoirs, surface pour s'allonger) y compris le rembourrage, doivent au moins satisfaire les critères de la classe de produits IV.

Les matériaux sont contrôlés au niveau de la présence de fumarate de diméthyle (conservateur pour le transport), valeur seuil 0,1 mg/kg

Il n'existe aucun critère spécifique pour le piètement et les éléments de construction

**4.5 Kinder- und Stubenwagen**

Sämtliche textilen und nichttextilen Bestandteile eines Kinder- bzw. Stubenwagens, die beim normalen Gebrauch mit dem Körper in Kontakt kommen, z.B. Bezugsstoffe, Wattierung, Polsterung, Griffe) müssen den Anforderungen der Produktklasse I genügen.

Die Materialien werden auf das Vorhandensein von Dimethylfumarat (Transportkonservierungsmittel) überprüft, Grenzwert 0,1mg/kg.

Keine speziellen Anforderungen bestehen für Fahrgestell und Konstruktionsteile.

**4.5 Push chairs/ prams**

All textile and non-textile components of a push-chair/buggy/pram which come into contact with the body during normal use (e.g. covering fabric, padding, upholstery, handles), must comply with the requirements of Product Class I.

The materials are tested for the presence of dimethyl fumarate (a preservative used during transport), with the limit value being 0.1 mg/kg.

There are no special requirements for the chassis or structural parts.

**4.5 Poussettes et berceaux**

L'ensemble des composants textiles et non textiles d'une poussette ou d'un berceau qui entrent en contact avec le corps en usage normal (par ex. les revêtements, le matelassage, le rembourrage, les poignées) doivent au moins satisfaire les critères de la classe de produits I

Les matériaux sont contrôlés au niveau de la présence de fumarate de diméthyle (conservateur pour le transport), valeur seuil 0,1 mg/kg.

Il n'existe aucun critère spécifique pour le châssis et les pièces de construction.

**4.6 Koffer, Taschen, Rucksäcke**

Sämtliche textilen und nichttextilen Bestandteile von Koffern, Taschen und Rucksäcken (z.B. Außen- und Innenmaterial, Griffe) müssen mindestens den Anforderungen der Produktklasse IV entsprechen.

Keine speziellen Anforderungen bestehen für Konstruktionsteile und Rollvorrichtungen.

**4.6 Suitcases, bags, rucksacks**

All textile and non-textile components of suitcases, bags or rucksacks (e.g. inner and outer material, handles) must comply with at least the requirements of Product Class IV.

There are no special requirements for structural parts or wheels

**4.6 Valises, sacs, sacs à dos**

L'ensemble des composants textiles et non textiles de valises, sacs et sacs à dos tels que les matières extérieures et intérieures ou les poignées doivent au moins satisfaire les critères de la classe de produits IV.

Il n'existe aucun critère spécifique pour les pièces de construction et les roulettes.

**4.7 Schmuck und Uhren**

Alle textilen und nichttextilen Bestandteile von Uhren- und Schmuckartikeln, die über längere Zeit mit der Haut in Berührung kommen können, müssen mindestens den Anforderungen der Produktklasse II entsprechen.

Artikel für Babies und Kleinkinder müssen den Anforderungen der Produktklasse I entsprechen.

**4.7 Jewellery and watches**

All textile and non-textile components of watches and jewellery which may come into contact with the skin for long periods must comply with at least the requirements of Product Class II.

Articles for babies and toddlers must comply with the requirements for Product Class I.

**4.7. Bijoux et montres**

L'ensemble des composants textiles et non textiles de bijoux et montres susceptibles d'être en contact assez long avec la peau doivent au moins correspondre aux critères de la classe de produits II.

Les articles pour bébés et enfants en bas âge doivent répondre aux critères de la classe de produits I.

**4.8 Heiz- und Wärmekissen/-decken sowie heizbare Textilien**

Sämtliche textilen und nichttextilen Bestandteile eines Heiz- und Wärmekissens/-decke sowie heizbarer Textilien müssen mindestens den Anforderungen der Produktklasse II entsprechen.

Artikel für Babies und Kleinkinder müssen den Anforderungen der Produktklasse I entsprechen.

Keine speziellen Anforderungen bestehen für die elektrische Ausstattung (Stromführungsleitungen, Batterien, Kabel, Schalter etc).

**4.8 Heated pillows and blankets and other textiles which can be heated**

All textile and non-textile components of a heated pillow/blanket or other textile which can be heated must comply with at least the requirements of Product Class II.

Articles for babies and toddlers must comply with the requirements for Product Class I.

There are no special requirements for the electrical fittings (power supply, batteries, wiring, switches etc.).

**4.8. Coussins et couvertures chauffants et textiles pouvant être chauffés**

L'ensemble des composants textiles et non textiles d'une couverture ou d'un coussin chauffants ainsi que de textiles pouvant être chauffés doivent au moins correspondre aux critères de la classe de produits II.

Les articles pour bébés et enfants en bas âge doivent répondre aux critères de la classe de produits I.

Il n'existe aucun critère spécifique pour les équipements électriques (fils d'alimentation, piles, câbles, interrupteurs etc.).

**4.9 Helme**

Sämtliche textilen und nichttextilen Bestandteile eines Helmes, die beim bestimmungsgemäßen Gebrauch mit dem Körper in Kontakt kommen (Innenausstattung, Gurte) müssen mindestens den Anforderungen der Produktklasse II entsprechen.

Artikel für Babies und Kleinkinder müssen den Anforderungen der Produktklasse I entsprechen (z.B. Helme für unter Dreijährige)

**4.9 Helmets**

All textile and non-textile components of a helmet which come into contact with the body during normal use (e.g. inner lining, straps) must comply with at least the requirements of Product Class II.

Articles for babies and toddlers must comply with the requirements for Product Class I (e.g. helmets for children under 3 years of age).

**4.9 Casques**

L'ensemble des composants textiles et non textiles d'un casque qui entrent en contact avec le corps en usage normal (intérieur, sangles) doivent au moins correspondre aux critères de la classe de produits II.

Les articles pour bébés et enfants en bas âge doivent répondre aux critères de la classe de produits I (par ex. les casques pour les enfants de moins de trois ans).

#### 4.10 Regen- und Sonnenschirme 4.10 Umbrellas and sunshades 4.10 Parapluies et parasols

Sämtliche textilen und nichttextilen Bestandteile von Regen- und Sonnenschirmen, einschließlich Griffe, müssen mindestens den Anforderungen der Produktklasse IV genügen.

All textile and non-textile components of umbrellas and sunshades, including handles, must comply with at least the requirements of Product Class IV.

L'ensemble des composants textiles et non textiles de parapluies et parasols, y compris les poignées, doivent au moins satisfaire les critères de la classe de produits IV.

Keine speziellen Anforderungen bestehen für Gestell- und Konstruktionselemente.

There are no special requirements for the frame or structural elements.

Il n'existe aucun critère spécifique pour le socle et les éléments de construction.

#### 4.11. Puls und Blutdruckmesser mit Manschetten

#### 4.11 Pulse and blood pressure measuring devices with cuffs

#### 4.11 Pulsomètres et tensiomètres avec brassards

Sämtliche textilen und nichttextilen Bestandteile von medizinischen Messgeräten müssen in ihren Kontaktstellen zur Haut mindestens den Anforderungen der Produktklasse II entsprechen.

All textile and non-textile components of medical measuring devices must comply with at least the requirements of Product Class II for the parts in contact with the skin.

L'ensemble des composants textiles et non textiles des appareils de mesure médicaux doit, au niveau de leurs points de contact avec la peau, au moins répondre aux critères de la classe de produits II.

Keine speziellen Anforderungen bestehen für die technische Ausstattung (Sensoren, Batterie etc.).

There are no special requirements for technical components (sensors, battery etc.).

Il n'existe aucun critère spécifique pour les équipements techniques (capteurs, batterie etc.).

#### 4.12. Spielzeug

#### 4.12 Toys

#### 4.12 Jouets

Sämtliche textilen und nichttextilen Bestandteile von textilem Spielzeug müssen mindestens den Anforderungen der Produktklasse II entsprechen.

All textile and non-textile components of textile toys must comply with at least the requirements of Product Class II.

L'ensemble des composants textiles et non textiles de jouets en textile doivent au moins répondre aux critères de la classe de produits II.

Artikel für Babies und Kleinkinder unter drei Jahren müssen den Anforderungen der Produktklasse I entsprechen.

Articles for babies and toddlers under the age of 3 must comply with the requirements for Product Class I.

Les articles pour bébés et enfants de moins de trois ans doivent répondre aux critères de la classe de produits I.

Keine speziellen Anforderungen bestehen für die mechanische, technische oder elektrische Ausstattungen, wobei sichergestellt sein muss, dass diese für die Kinder nicht zugänglich sind.

There are no special requirements for the mechanical, technical or electrical components, but it must be ensured that these are not accessible to children.

Il n'existe aucun critère spécifique pour les équipements mécaniques, techniques ou électriques dans la mesure où il est garanti que les enfants n'y ont pas accès.